







BREVET ELEMENTAIRE và DIPLOME D'ETUDES PRIMAIRES SUPERIEURS

Thi kỳ năm 1930. 2 Giáo sư Tây, cũ-nhơn, đã dạy học trong trường nhà nước 14 năm. Sẽ dạy học-sinh.

MỜI CỎ LÀN THỜ NHƯ THIA ĐIỆN KHÍ "COLUMBIA" của bạn "HUYNH-KY"

Tướng : SAN-HÀ XÁ-TÁC Ngạc-Nữ hạ san gặp Triệu-Khải trợn lóp 3 dia

BÀI KÝ "SẦU THÀNH" CỦA CÔNG-DẠT

Sầu thành ! Sầu thành ! rờng lớn làm sao không biết mấy muôn vạn dặm mà kể.

Đông-Pháp mới có một !

Tiệm bán cơm chay và đồ điểm tâm chay. Mời dọn lại đường Colonel Grimaud 11 giây phố mới

SA POINSARD & VEYRET PARIS SAIGON - PHNOM-PENH - HAIPHONG - HANOI

Máy cày hiệu ALLIS-CHALMERS. Pompe hiệu RATEAU. Máy bơm nước và ruộng một giờ được 10000 m3 nước.



DAKAO PHOTO

à nhà chụp hình có danh ở Saigon và lục-châu a cũng biết. Hình thật giống và khéo, làm kỹ lưỡng không dấu bị kiếp

Tình hình Ai cập đã hồ yên

Mấy kỳ trước, bản-báo có đăng hai bài nói về tình-hình Ai-cập. lúc bấy giờ Ai-cập được coi là một quốc gia độc lập

Đức-Kính lược dịch.

Đức-Kính lược dịch. Tình hình Ai cập đã hồ yên. Ai cập hiện nay chưa tới kỳ nhậm, song đang quốc-dân

HỢT XOÀN. Mời lại trên 200.000 \$00. Đủ thờ nước, lớn có nhỏ có. Giá rẻ - vô ra thông thả - tiến nước từ tá.

NOS COURS DU SOIR. Leçons de Français & de Mathématiques par un professeur bachelier et un professeur diplômé de l'École Supérieure de Pédagogie.

Cảm tình! Đáp nghĩa!! Nhờ ơn quý ông bà họ có đến chúng tôi, vừa giúp vừa làm nghĩa nên bữa "Đức-Thành-Hưng" đã 15 năm nay được bền vững.

AUTO VANNIER. Etablissements PIERRE-LOUPY. Ở góc đường VANNIER và CATINAT có bán đủ đồ phụ tùng xe hơi và xe máy.

TIÊU-THUYẾT Nguyễn Tuyết-Hoa. Tư sắc trên đời Tài nghệ dưới thế. Nhà in: ĐỨC-LUU-PHƯƠNG số 158, Rue d'Espagne, Saigon.

Danh bất hư truyền

Như vậy tôi đi làm ăn phải làm nhiều khổ; mới được chút tiền người ta đem đi tiêu, đi ăn, đi chơi, đi mua sắm, đi đi lại lại.

CHO VAY THE RUỘNG BAO-KÊ. AI MUỐN XIN VAY. Agricultural Insurance Company of Matertonton New-York.

NOUVEAUTÉS AUTOMOBILES. 35, Colonel Grimaud, Saigon. Ngang gác xe điện Cuntax

QUANG-CHAU. 480, Quai 1, Chouan GIOLOD (ngang gác Jaccard) Chép khính kính, h nơi khác

Thuận-Thái-Lai số 243 đường Thập-Minh Cholon. Bán đủ đồ trang, vàng, ngọc, và kim loại thật thật thối

Bà GALLIENI 7 & 29. Phòng làm việc riêng rẽ và

Nhân con thơ. Là thứ thuốc tốt nhất để trị bệnh. Mọi năm xưa nhiều người làm việc hay đi phải đi nhứt-trách khổ

Day chụp hình. Quý ông muốn chụp hình. Chụp ảnh mà không đẹp nữa. Đó là nghệ thuật của người

AI MUỐN THƯ TÀI, VÈ? Tại tiệm này, có thể chụp ảnh, vẽ tranh, người ta người, đứng tay theo ý người chụp, vẽ in lịch, mua da người ta

AUTO-ÉCOLE D'ARIES DAKAO HUYNH-CHAU-HUONG. TRƯỜNG DẠY CẦM BÁNH XE HƠI. Direct. Huỳnh Văn-Lợi đ. Ba-Huông

GARRE Nguyễn-văn Phất. Hàng sửa xe hơi mới lắp có hàng đèn, đồng hồ, xe sơn xe, có kính tinted, ph

L'INDUSTRIE MODERNE. NGUYEN-TAN-PHAT. 50-61, Rue Colonel Grimaud SAIGON. Téléphone: 710. Hàng thiện nghệ bán máy in gạch, ngói,

SÉLECT-AUTO-ÉCOLE. 14, RUE SABOURAIN. Là trường dạy cầm lái xe hơi giỏi hơn bất cứ trường nào. Hàng ngày lớp-trường thường được mở

THIỆT LẠ ĐẠI BỒ XIN DÙNG QUA THI BIẾT. Nhà Thuốc Tây Khương Bình-Tĩnh, ở 300 phố có bán thuốc Tây nguyên cứu đã lâu và rất phù hợp với người Việt



Bài diên-văn của bà Nguyễn-dức-Nhuận

Về Hội-Dục-Anh Tương-Tổ

Hôm nay là ngày gì, mà quí bà cùng chúng tôi được hội hiệp đồng như vậy?

Ta thấy những nước mà ngày nay được giàu, được mạnh, là nhờ họ biết vun trồng gây bón giồng nòi của họ một cách rất khôn khéo.

Hưởng chỉ nước ta, trên đia còn thua kém, có lẽ nào đành ngồi ngó sự văn-minh tân-hóa của người mà quên mình hay sao?

Trước hết chúng ta xin cảm ơn bà Đức-lý Béziat, bà Thống tướng Franceries và bà quan năm Sè, là ba nhà từ-thiện đã đứng ra sáng lập hội này.

Nhà anh X. có hai vợ chồng chồng đi làm thợ lương tháng 25 \$ còn vợ đi may mướn mỗi tháng 5 \$. Cộng chung thì hai vợ chồng nhà này mỗi tháng làm ra được 30 \$.

Tiền làm ra để đi mua gạo phải thêm, gạo là thuốc men cho con; tháng lại ngày qua, cũng lưu càng thiếu hụt khôn cùng, cảnh nhà đang an vui, phải trở nên khổ đóm; song cũng còn có thể lặn lội ngấm đống nước cấy cho qua ngày tháng được.

Đứa kia mới biết đi lễ n-dám, đứa nọ lại mới sanh, một tay chịch X. của nuôi con lớn, con nhỏ thuốc men, quần áo từ đây cũng việc thì là làm không dứt; 'ai thêm bạc' liền thiếu trước hụt sau; sự an xài thì càng ngày càng nhiều, mà số tiền thu được cũng chỉ có 25 \$ chèn nghèo!

Cách hội giúp như vậy đã tôi đem cảnh nhà anh X. mà đi một lần nữa:

Trong khi nhà vợ chồng anh X. được an-nhàn no đủ mà có một đứa con, thì sớm mai vợ chồng đi làm, đem con gửi cho nhà Dục-anh mà gần đó, nhà Dục-anh sẽ lãnh mà nuôi sóc cho ăn, cho bú, thay áo thay quần; đến chiều vợ chồng mới về làm, ghé lính con về, thì đứa trẻ đã ngủ no đủ, sạch sẽ, tươi cười. Cho mẹ nó có việc lãnh con về nưng ít, mà thôi.

Hư vậy thì vợ chồng anh X. đã không bán sữa, thuốc men, mà lại còn được thông thư li-làm-an, cho có tiền dè dặt, làm cho gia-dinh vui vẻ phong-uu.

Hiện nay hội đã được Nhữ-nước cho tiền để làm nhà Dục-anh, nhà nước đã cho phép mở cuộc xổ số, cuộc xổ số, cuộc hát, để làm tiền cho hội. Đây giờ lại còn chỉ cho chị em ta vào hội, cho đóng tiền mua bán Tri-xơ để được 40 \$. Ở đất gạo châu chấu bắt đầu làm việc.

Ngày nay xin quí bà hãy đồng thanh cùng chúng tôi mà chắc cho hội Dục-anh Tương-tổ vạn-tuế.

Nhà máy gạo

Vì dự dùng một cái gáo thóc ở ngân (séparateur à 9 compartiment) bán rẽ 250 \$, mới mua tại hãng giá 700 \$.

GARAGE TỬ-HUU 33, Legrand de la Léry. 33 DAKO (SAIGON) Téléphone n° 979

BẢO KÊ XE HƠI NHÀ CỬA, PHỐ XÁ VÀ NHON-MANG Bán đồ thủ rợu Tây và vật thũc. Lãnh làm phỏ Tây, bán phỏ Tây hiệu con cá PHOSPHATES du TONKIN

LÂM-NGỌC-THẠCH Mécanicien Dentiste 31 rue Schneider

THIÊN-HÒA-ĐUƠNG Trừ-ái Thối-Hồng Nhân-Được thủy (Thuốc trừ mỳ và gán máu đỏ trong khi con mắt nhặm)

Chaises Thonet - Giày Giép Hàng Bạc - Val mùng Nước mắm Phú-Quốc Đồ đồng - Tạp hóa Bạc Thuộc Lào ngon Phạm-hạ-Huyền 36, rue Sabourain - THUP. 231 SAIGON

École Centrale de Commerce (Annexe de l'Académie Dactylographique de France) 47, Rue Vauquelin (Tân-dinh) SAIGON

HUỲNH - CÔNG - PHÁT HỌC-ĐƯƠNG 19 à 35 Boulevard Etchever (Cầu-ông-Linh) SAIGON

PHARMACIE SIVO-ANNAMITE THIÊN-HÒA-ĐUƠNG N° 208 Rue des Marins - CHOLON

Hãy coi chừng dân Cọng-sản!!! Muốn lãnh cho khỏi mối họa này thì nên lại nhớ rằng của Annam ta một loại hàng là AU DRAGON.

AU DRAGON Bar, Salon de Thé - Consommations de 1er choix Petits déjeuners - Souperettes SAIGON - Téléphone N° 783

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng 54 & 56, đường Pellerin - SAIGON

"AU DRAGON D'OR" Chủ nhân L. Denkwitz & P. A. Foinet 156, đường Mac-Mahon - T. 355

ODEON Máy bộ đĩa nên có ở nhà: Lưu-Bình-Kiên (Văn-Thuận) Lê-Huê và Hàng-giang (T.T.)

QUỐC-SŨ TIỂU-THUYẾT NỮNG GIẤNH CANG-THƯỜNG Tác-giả : HU BIỂU-CHANH

quan, có một cái tin cần yếu làm, nên phu-nhơn sai tới coi ngựa đi rứt qua đây mà trình cho thượng quan xem.

thất mã báo tin cho công-tử Thanh-Tông hay liền hay giờ đây, Xuân-Lan, con hay mở cửa cho ông đi.